Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0132(COD)

2.2.2017

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Моника Маковей

(Преработка – член 104 от Правилника за дейността)

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ 51

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ 53

ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА ГРУПА НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА 54

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Обикновена законодателна процедура – преработка)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2016)0272),

– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 78, параграф 2, буква д), член 79, параграф 2, буква в), член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0179/2016),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 19 октомври 2016 г.,

– като взе предвид становището на Комитета на регионите от 8 декември 2016 г.,

– като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове[1],

– като взе предвид писмото от … 2017 г. на комисията по правни въпроси до комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в съответствие с член 104, параграф 3 от своя правилник,

– като взе предвид член 104 и член 59 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по бюджети (A8-0000/2017),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната група на правните

[1] ОВ C 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията предложението на Комисията не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене, като взема предвид препоръките на консултативната група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент
Дял I

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)	за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането***, и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011*** (преработен текст)

Or. en

Обосновка

Първоначалното предложение на Комисията включва DubliNet и оперативната отговорност на eu-LISA в член 5, параграф 5, като описва структурата на Евродак, което не е правилно от оперативна гледна точка. Би било по-добре да бъде изменен Регламент (ЕС) № 1077/2011. Следователно се внася изменение, което предвижда нова глава и съдържа текста на Комисията с допълнителни разпоредби за разясняване на оперативната отговорност (вж. изм. 59). Текстът е свързан с изменение в некодифицирана част.

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Биометричните данни представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на ***данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки*** .	(5) Биометричните данни представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на ***биометричните им данни***. *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.)*

Or. en

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, ***свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на***	(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, ***когато*** е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или

портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка***, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки се използват в съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, се дава възможност за намаляване на регистрираните дактилоскопични отпечатъци, като се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността***.

несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите***, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци***. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка.

Or. en

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са основнополагащи принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на	(11) Връщането на граждани на трети държави ***или на лица без гражданство***, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са основнополагащи принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и

разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.	при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО***[26]***, представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или лица без гражданство*** е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.
_____	_____
[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).	***[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).***

Or. en

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на	(12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или лица без гражданство***, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят

Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава ***може*** да ***бъде*** обратно ***приет***.

събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави ***или на лица без гражданство***, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или лица без гражданство***, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава ***или лицето без гражданство могат*** да ***бъдат*** обратно ***приети***.

Or. en

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката	(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката

на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.	на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или лица без гражданство*** на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.
[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.	[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

Or. en

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“ се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на	(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“***[28]*** се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите

оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) ***и*** Визовите информационни системи (ВИС) и ***пропорционалността*** на ***това установяване, както и*** да ***проучи*** дали ***е необходимо*** да ***се преразгледа правната рамка*** за ***достъп до*** Евродак за ***целите*** на ***правоприлагането***.	възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС)***,*** Визовите информационни системи (ВИС) и ***други съответни бази данни в областта*** на ***правосъдието и вътрешните работи. По-специално следва*** да ***бъде оценен въпросът*** дали ***да бъде установена оперативна съвместимост между Евродак и базата данни на Системата за влизане/излизане, за*** да ***бъдат възможни справките между системите и автоматичното предаване от Системата*** за ***влизане/излизане на*** Евродак ***на данни на граждани на трети държави или лица без гражданство, които са пресрочили максималната продължителност на разрешен престой. Поради настоящата липса на обмен на информация между държавите членки относно решенията за връщане, експертната група по информационните системи и оперативната съвместимост следва също така да оцени потенциалните ползи от регистрирането на решенията за връщане и другите мерки, свързани извеждането в Евродак.***
[28] COM(2016) 205 ***final***	***[28]*** COM(2016) ***0***205

Or. en

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) ***Исканията*** на Европол ***за сравняване*** на данни от Евродак следва да се ***допускат*** само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия.	(19) ***Достъп*** на Европол ***до сравнявания*** на данни от Евродак следва да се ***допуска*** само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицирано), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Въпреки това настоящият предварителен контрол, осъществяван от независим проверяващ орган, на всеки достъп на оперативното звено на Европол до Евродак, прави изключително трудно прилагането поради правни причини, съображения за защита на данните и технически причини. Заличаването на това изискване се уравновесява от нов параграф 3б в член 22 за засилване на задължението за спазване на правилата за защита на данните и на механизмите за контрол, предвидени в него.

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на ***данните за дактилоскопични отпечатъци*** с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира ***данните за***	(22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на ***биометричните или буквено-цифровите данни*** с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира ***биометричните или***

дактилоскопични отпечатъци на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление.	***буквено-цифровите данни*** на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление. ***Отчита се, че правоприлагащите органи не винаги разполагат с биометричните данни на извършителя или пострадалия в рамките на тяхното разследване, което може да им попречи да извършат проверка в бази данни за съпоставяне на биометрични данни като Евродак. В такива случаи, за да допринесе допълнително за разследванията на тези органи и Европол, търсенето по буквено-цифрови данни следва да бъде разрешено в Евродак, по-специално когато тези органи и Евродак могат да разполагат с доказателства за личните данни или документите за самоличност на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление.***

Or. en

Обосновка

Съгласно предложението националните правоприлагащи органи и Европол не могат да поискат сравняване с конкретни буквено-цифрови данни, което е изключително вредно за разследванията, по-специално в сферата на борбата с тероризма, които целят да се установяват местата и датите на влизане в ЕС на заподозрени лица, за които е известна използваната самоличност, но дактилоскопични отпечатъци не са на разположение. В този контекст и като се има предвид, че член 1, параграф 1, буква в) от предложението разширява неговото приложно поле по отношение на Евродак за целите на правоприлагането, би било от съществено значение за националните правоприлагащи органи и Европол да имат достъп до всички данни, съдържащи се в Евродак, за да могат надлежно да изпълняват своите задачи.

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и	(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и

предават ***данните за дактилоскопични отпечатъци*** на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на ***държава-*** членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка , при условие че лицето е на възраст минимум шест години.	предават ***биометричните данни*** на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на ***държава*** членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка , при условие че лицето е на възраст минимум шест години.
	Or. en

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г., в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.	(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.***[34]***, в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или лица без гражданство***. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави ***или лицата без гражданство,*** за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи,

разрешени съгласно националното законодателство.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

Or. en

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Положителните резултати, получени в Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № […/…] ***;*** точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да са съхранявани в Евродак. Положителните резултати, получени от Евродак въз основа на портретни снимки, също следва да се проверяват ***при наличието*** на ***съмнение, че резултатът*** се ***отнася*** за ***същото лице***.	(31) Положителните резултати, получени в Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № […/…]**,** точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да са съхранявани в Евродак. Положителните резултати, получени от Евродак въз основа на портретни снимки, също следва да се проверяват ***от длъжностно лице, обучено в съответствие с националната практика, особено когато се прави сравнение само с портретна снимка. Когато се извършва едновременно сравняване*** на ***дактилоскопичен отпечатък и портретна снимка и*** се ***получи положителен резултат и*** за ***двата вида биометрични данни, държавите членки могат при необходимост да преглеждат и проверяват резултата от сравняването на портретната снимка***.

Or. en

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка.	(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава ***или лице без гражданство*** следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка.

Or. en

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено, обработването на данни от Евродак следва да се извършва в особени случаи и когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно когато	(41) За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено, обработването на данни от Евродак следва да се извършва в особени случаи и когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно когато

искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи ***и Европол*** следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.	искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицирано), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Въпреки това настоящият предварителен контрол, осъществяван от независим проверяващ орган, на всеки достъп на оперативното звено на Европол до Евродак прави изключително трудно прилагането поради правни причини, съображения за защита на данните и технически причини. Заличаването на това изискване се уравновесява от нов параграф 3б в член 22 за засилване на задължението за спазване на правилата за защита на данните и на механизмите за контрол, предвидени в него.

Изменение 15

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е	(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е

трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.

трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент. ***Тази забрана не следва да засяга правото на Европол да предава такива данни на която и да било трета държава, международна организация или частен субект, установени във или извън Съюза, в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) № 2016/794 на Европейския***

парламент и на Съвета[1a].

_____

[1a]Регламент (ЕС) 2016/794 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 година относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и за замяна и отмяна на решения 2009/371/ПВР, 2009/934/ПВР, 2009/935/ПВР, 2009/936/ПВР и 2009/968/ПВР на Съвета.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицирано), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дублин, но също така и за целите на правоприлагането. Тази разпоредба предвижда възможността Европол да предава данни, получени от Евродак, на трети страни, при специални условия и в съответствие с приложимите правила за външните отношения на Регламента за Европол. В действителност една от добавените стойности на Европол е създаването на полезни взаимодействия между информацията за правоприлагането с произход в или извън ЕС. Вътрешното и външното измерение на сигурността на Съюза са тясно свързани.

Изменение 16

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) В отделни случаи информацията, получена от централната система, може да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане. Споделянето на лични данни трябва да се извършва при строги условия. При споделянето на такава информация, на третата държава не се разкрива информация във връзка с факта, че гражданин на трета държава е подал	(51) В отделни случаи информацията, получена от централната система, може да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане. Споделянето на лични данни трябва да се извършва при строги условия. При споделянето на такава информация, на третата държава не се разкрива информация във връзка с факта, че гражданин на трета държава ***или лице***

молба за международна закрила, в случаите, когато държавата, в която лицето ще бъде обратно прието, е също държавата по произход на лицето или друга трета държава, в която то ще бъде обратно прието. Всяко предаване на данни на трета държава с цел установяването на самоличността на гражданин на трета държава трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) № ***/…***2016].

без гражданство е подал молба за международна закрила, в случаите, когато държавата, в която лицето ще бъде обратно прието, е също държавата по произход на лицето или друга трета държава, в която то ще бъде обратно прието. Всяко предаване на данни на трета държава с цел установяването на самоличността на гражданин на трета държава ***или на лице без гражданство*** трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) № ***[679/***2016].

Or. en

Изменение 17

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и ***репатриране*** на ***лица,*** пребиваващи без ***разрешение***.	б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***и лица без гражданство*** с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число ***мерки за*** извеждане***, репатриране*** и ***връщане*** на ***незаконно*** пребиваващи ***граждани на трети държави или лица*** без ***гражданство***.

Or. en

Изменение 18

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на ***данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки*** с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления .	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на ***биометрични или буквено-цифрови данни*** с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления***, както и условията, при които Европейската полицейска служба (Европол) може да прави сравнявания с данни от Евродак с цел изпълнение на своите задачи***.

Or. en

Обосновка

Целите, които позволяват на Европол да използва данни за сравнявания, се различават от целите на националните правоприлагащи органи. Европол не притежава правомощия за правоприлагане на принудителни мерки. Мандатът ѝ не обхваща предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления, а подкрепа за компетентните национални органи на държавите членки в тези дейности. Следователно е необходимо отделно посочване на целта на обработването на данни от Евродак от страна на Европол.

Изменение 19

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на ***дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки*** на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки ***на***	2. Снемането на ***биометрични данни*** на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци ***на ненавършили пълнолетие*** и да правят портретни снимки. Ненавършилите пълнолетие се информират ***в устна и***

ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на ***дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки*** се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

писмена форма по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на ***техните биометрични данни*** се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или ***законен*** представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 20

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат*** да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки ***следва*** да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 21

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква о а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	оа) „биометрични данни“ означава данни за пръстови отпечатъци и за портретни снимки;

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с хоризонтално изменение 2 и е необходимо, за да осигури вътрешното единство на текста.

Изменение 22

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква о б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	об) „буквено-цифрови данни“ означава данни, представени чрез букви, цифри, специални символи, интервали и препинателни знаци;

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с изменение 9 и е необходимо, за да осигури вътрешното единство на текста.

Изменение 23

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква о в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ов) „документ за пребиваване“ означава документ за пребиваване съгласно определението за това в член (...), буква (...) на Регламент ... [COD(2016)0133; Дъблин IV];

Or. en

Обосновка

Въведено е ново определение на термин, използван в некодифициран текст (член 19, параграф 5), за да бъде осигурено вътрешното единство на текста.

Изменение 24

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква о г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ог) „документ за контрол на интерфейса“ означава технически документ, в който са посочени необходимите изисквания, които следва да бъдат спазвани от посочените в член 4, параграф 3 национални звена за достъп, за да са в състояние да извършват електронна комуникация с централната система, по-специално чрез уточняване на формата и евентуалното съдържание на информацията, която следва да се обменя между централната система и националните звена за достъп.

Or. en

Обосновка

Въведено е ново определение на термин, използван в некодифициран текст (член 23, параграф 2), за да бъде осигурено вътрешното единство на текста.

Изменение 25

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Комуникационната инфраструктура на Евродак ще използва мрежата за защитени трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA). ***В съществуващата виртуална частна мрежа на TESTA*** се ***създава отделна виртуална частна мрежа, посветена на Евродак, за да се осигури логичното отделяне на данните в*** Евродак ***от други данни***.	2. Комуникационната инфраструктура на Евродак ще използва мрежата за защитени трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA). ***За да*** се ***гарантира поверителност, личните данни, предоставени или взети от*** Евродак***, са криптирани***.

Or. en

Обосновка

Изменението цели да осигури поверителността на данните (както е понастоящем, но още по-категорично), без да е необходимо преминаване към виртуална частна мрежа. Поради настоящите технически дискусии по темата между Комисията и eu-LISA Комисията счита, че първоначалният параграф е в противоречие с нейните цели. Изменението дава възможност за оставане в мрежата Eurodomain чрез TESTA или за мигриране чрез TESTA към специална мрежа, какъвто е случаят с ШИС II и ВИС (при готовност и оценка на въздействието от страна на eu-LISA), но този въпрос не следва да се разглежда в настоящия регламент.

Изменение 26

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни. ***След постигане на***

	целта за изпитване такива действителни лични данни се заличават окончателно от средата за изпитване.

Or. en

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Също така eu-LISA експлоатира и управлява отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа DubliNet, създадена по силата на [член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003] за целите, посочени в членове 32, 33 и 46 от Регламент (ЕС) № […/…].	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В предложението се включват DubliNet и оперативната отговорност на Агенцията за информационни системи (eu-LISA) в член 5, параграф 5, който предвижда оперативното управление на Евродак, което не беше съвсем правилно (вж. също изменение 58). В съответния текст се добавят разпоредби относно оперативната отговорност и той е внесен като изменение на Регламент 1077/2011 (вж. изменение 59).

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на ***дактилоскопични отпечатъци*** с данните в Евродак са изпълнени.	2. Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на ***биометричните или буквено-цифровите данни*** с данните в Евродак са изпълнени.

Or. en

Обосновка

Съгласно предложението националните правоприлагащи органи и Европол не могат да поискат сравняване с конкретни буквено-цифрови данни, което е изключително вредно за разследванията, особено в сферата на борбата с тероризма, целящи да се установяват местата и датите на влизане в ЕС на заподозрени лица, за които е известна използваната самоличност, но не са на разположение дактилоскопични отпечатъци. В този контекст и като се има предвид, че член 1, параграф 1, буква в) от предложението разширява неговото приложно поле по отношение на Евродак за целите на правоприлагането, ще бъде от съществено значение за националните правоприлагащи органи и Европол да имат достъп до всички данни, съдържащи се в Евродак, за да могат надлежно да изпълняват своите задачи.

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на ***дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки*** на националното звено за достъп.	Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на ***биометрични или буквено-цифрови данни*** на националното звено за достъп.

Or. en

Обосновка

Съгласно предложението националните правоприлагащи органи и Европол не могат да поискат сравняване с конкретни буквено-цифрови данни, което е изключително вредно за разследванията, особено в сферата на борбата с тероризма, целящи да се установяват местата и датите на влизане в ЕС на заподозрени лица, за които е известна използваната самоличност, но не са на разположение дактилоскопични отпечатъци. В този контекст и като се има предвид, че член 1, параграф 1, буква в) от предложението разширява неговото приложно поле по отношение на Евродак за целите на правоприлагането, ще бъде от съществено значение за националните правоприлагащи органи и Европол да имат достъп до всички данни, съдържащи се в Евродак, за да могат надлежно да изпълняват своите задачи.

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на всяка държава членка, националното звено за достъп на тази държава членка, което ще предава исканията за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на централната система.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Виж обосновката на изменение 8. Освен това сега зависимостта на Европол от техническата инфраструктура на държавите членки, за да има достъп до данните в Евродак, създава ненужни рискове и след като бъде използвана, би била тромава и бавна. Системата на свързване на държавите членки на Европол с Евродак ще трябва да отговаря на строгите изисквания за сигурността на данните на Европол. Понастоящем връзката с Евродак чрез нидерландския национален пункт за достъп не може да бъде установена успешно поради технически въпроси и срещнати проблеми, свързани със сигурността на данните.

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да ***иска*** сравняване с данните в Евродак ***чрез нейното определено национално звено за достъп***. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.	2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да ***извършва*** сравняване с данните в Евродак. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Зависимостта на Европол от техническата инфраструктура на държавите членки, за да има достъп до данните в Евродак, създава ненужни рискове и след като бъде използвана, би била тромава и бавна. Системата на свързване на държавите членки на Европол с Евродак ще трябва да отговаря на строгите изисквания за сигурността на данните на Европол. Понастоящем връзката с Евродак чрез нидерландския национален пункт за достъп не може да бъде установена успешно поради технически въпроси и срещнати проблеми, свързани със сигурността на данните.

Изменение 32

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а)—з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по	2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) — з)***, се разбиват по пол и възраст, за да се разбере колко малолетни и непълнолетни лица са засегнати, и*** се публикуват и оповестяват публично за

параграф 1, букви а)—з) . Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.

всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а)—з) .Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.

Or. en

Изменение 33

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. По искане на Комисията eu-LISA ѝ предоставя статистика относно специфични аспекти ***за извършването на изследвания и анализи, без да се дава възможност да се установи конкретна самоличност***, както и ***за изготвянето на редовна статистика*** по ***силата на*** параграф 1***. Тази статистика се споделя с други агенции в областта на правосъдието*** и ***вътрешните работи, ако тя е от значение за изпълнението*** на ***техните задачи***.	3. По искане на Комисията eu-LISA ѝ предоставя статистика относно специфични аспекти, ***свързани с прилагането на настоящия регламент***, както и ***статистиката, изготвена*** по параграф 1***, и при поискване я предоставя*** и на ***държавите членки***.
	Eu-LISA също така създава, прилага и приема в техническите си обекти централно хранилище, съдържащо данните, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, за целите на анализа, като не дава възможност за идентифициране на физически лица, но позволява на eu-LISA, Комисията и органите на държавите членки, посочени като органите, определени съгласно член 28, параграф 2, да получават специално изискани доклади и статистически данни. Eu-LISA предоставя защитен достъп до централния регистър чрез TESTA за контрол на достъпа и специфичните потребителски профили, които се използват единствено с цел

докладване и изработване на статистика. Достъп може да се предоставя на оправомощени потребители от други агенции в областта на правосъдието и вътрешните работи, ако този достъп е от значение за изпълнението на техните задачи.

Or. en

Обосновка

Eu-LISA предоставя предварително определени статистически данни. Необходимо е обаче да се предприемат редица ad hoc статистически данни, както от техническо естество (напр. измерване на резултатите и достъпност на системата), както и от търговски характер, които не могат да бъдат включени в изчерпателен списък, тъй като са свързани с ежедневните условия (напр. криза) и повишен интерес или значение на настоящия регламент за заинтересованите страни (Комисията, държавите членки, други агенции в областта на ПВР) при определени обстоятелства като седмичните регистрации в горещите точки, увеличаване на честотата на някои предварително определени статистически данни и др.

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Данните за дактилоскопични отпечатъци*** могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична ***[и брегова]*** охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с ***[Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на*** Регламент (***ЕО***) ***№ 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007*** и ***Решение 2005/267/ЕО*** на ***Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010]***.	3. ***Когато съответната държава членка поиска това, биометричните данни*** могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична ***и брегова*** охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с Регламент (***ЕС***) ***2016/1624 на Европейския парламент*** и на ***Съвета***[1a].
	[1a] Регламент (ЕС) 2016/1624 на Европейския парламент и на Съвета

от 14 септември 2016 г. за европейската гранична и брегова охрана, за изменение на Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 863/2007 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета и Решение 2005/267/ЕО на Съвета (ОВ L 251, 16.9.2016 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 12 – буква т а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	та) данни за членовете на семейството (напр. име и номер на паспорт или лична карта), и конкретно указание, когато лицето е непридружено малолетно или непълнолетно лице.

Or. en

Обосновка

Висшият интерес на детето следва да бъде съществена част от настоящия регламент. Това изменение е свързано с член 2 (некодифициран текст).

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***Данните за дактилоскопични отпечатъци*** могат да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична ***[и брегова]*** охрана, когато изпълняват задачи и	7. ***Когато съответната държава членка поиска това, биометричните данни*** могат ***също така*** да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична ***и***

упражняват правомощия в съответствие с ***[Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на*** Регламент (***ЕО***) ***№ 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета]***.	***брегова*** охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с Регламент (***ЕС***) ***2016/1624***.
	Or. en

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 3 от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат ***дактилоскопичните отпечатъци*** и ***да ги предадат*** на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.	4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 3 от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат и ***предадат биометричните данни*** на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.
	Or. en

Изменение 38

Предложение за регламент
Глава 5 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА	ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА

ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ***И ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО***, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Or. en

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4 . В случай на положителен резултат, тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 19, параграфи 1 и 4 , когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, ***или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци, като крайна мярка*** държавата членка ***може да извърши*** сравняване на данните за портретни снимки.	(1) Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка ***извършва*** сравняване на данните за портретни снимки.

Or. en

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 ***и член 8, параграф 2***, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на ***данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки*** с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на ***биометрични или буквено-цифрови данни*** с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.

Or. en

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с ***данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки*** , предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 .	2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с ***биометричните или буквено-цифровите данни***, предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Виж обосновката на изменение 9.

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на ***данни за дактилоскопични отпечатъци*** с тези, съхранявани в централната система, в рамките на предоставените им правомощия само ако сравняването със следните бази данни не е довело до установяването на самоличността на субекта на данни:	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на ***биометрични или буквено-цифрови данни*** с тези, съхранявани в централната система, в рамките на предоставените им правомощия само ако сравняването със следните бази данни не е довело до установяването на самоличността на субекта на данни:

Or. en

Обосновка

Виж обосновката на изменение 9.

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак ***са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци*** или ***за портретни снимки*** .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак ***се извършва с биометрични*** или ***буквено-цифрови данни***.

Or. en

Обосновка

Виж обосновката на изменение 9.

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите ***на*** член 1, параграф 1, буква в) ***определеният*** орган на Европол ***може да изпрати обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни*** за ***дактилоскопични отпечатъци*** с ***тези***, съхранявани в централната система***,*** в рамките на ***правомощията на Европол и когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол само ако сравняването с данни за дактилоскопични отпечатъци, съхранявани в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, не е довело до***	1. За целите***, предвидени в*** член 1, параграф 1, буква в)***, оправомощеният*** орган на Европол ***има право на достъп и право да извършва търсения пряко*** за ***сравняване*** с ***данни***, съхранявани в централната система в рамките на ***неговите правомощия***, и когато са изпълнени следните условия:

установяването на самоличността на субекта на данни и когато са изпълнени следните ***кумулативни*** условия:

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. При все това настоящият предварителен контрол, осъществяван от независим проверяващ орган, на всеки достъп на оперативното звено на Европол до Евродак прави изключително трудно прилагането поради правни причини, съображения за защита на данните и технически причини. Заличаването на това изискване се уравновесява с нов параграф 3б в член 22 за засилване на задължението за спазване на правилата за защита на данните и на механизмите за контрол, предвидени там.

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) сравняването е необходимо в определен случай ***(т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и***	б) сравняването е необходимо в определен случай ***и се извършва единствено за целите на определянето дали информацията в централната система отговаря на информацията, обработвана от Европол.***

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. При все това настоящият предварителен контрол, осъществяван от независим проверяващ орган, на всеки достъп на оперативното звено на Европол до Евродак прави изключително трудно прилагането поради правни причини, съображения за защита на данните и технически причини. Заличаването на това изискване се уравновесява с нов параграф 3б в член 22 за засилване на задължението за спазване на правилата за защита на данните и на механизмите за контрол,

предвидени там.

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхванатата от настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането.

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки .	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съгласно предложението, националните правоприлагащи органи и Европол не могат да поискат сравняване с конкретни буквено-цифрови данни, което е изключително вредно за разследванията, особено в сферата на борбата с тероризма, целящи да се установяват местата и датите на влизане в ЕС на заподозрени лица, за които е известна използваната самоличност, но не са на разположение дактилоскопични отпечатъци. В този контекст и като се има предвид, че член 1, параграф 1, буква в) от предложението разширява неговото приложно поле по отношение на Евродак за целите на правоприлагането, ще бъде от съществено значение за националните правоприлагащи органи и Европол да имат достъп до всички данни, съдържащи се в Евродак, за да могат надлежно да изпълняват своите задачи.

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавата членка по произход трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с данните в Евродак. ***Такова разрешение се получава чрез националното звено на Европол на тази държава членка.***	3. Държавата членка по произход трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с данните в Евродак.

Or. en

Обосновка

Член 1, параграф 1, буква в) от предложението на Комисията разширява приложното му поле отвъд обикновеното прилагане на Регламента от Дъблин за целите на правоприлагането. Зависимостта на Европол от техническата инфраструктура на държавите членки, за да има достъп до данните в Евродак, създава ненужни рискове и след като бъде използвана, би била тромава и бавна. Системата на свързване на държавите членки на Европол с Евродак ще трябва да отговаря на строгите изисквания за сигурността на данните на Европол. Понастоящем връзката с Евродак чрез нидерландския национален пункт за достъп не може да бъде установена успешно поради технически въпроси и срещнати проблеми, свързани със сигурността на данните.

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Europol може в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/794 да помоли съответната държава членка за допълнителна информация.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. От съображения за съответствие формулировката е взета от член 41, параграф 4 от Решението за ШИС.

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Обработването на лични данни в резултат на достъпа, посочен в параграф 1, се извършва при спазване на гаранциите за защита на данните, предвидени в Регламент (ЕС) 2016/794. Европол води отчет на всяко търсене и всеки достъп до централната система, и предоставя тази документация при поискване от страна на длъжностно лице по защита на данните, назначено съгласно Регламент (ЕС) 2016/794, и на Европейския надзорен орган по защита на данните с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за

целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Европол следва да има опростен и пряк достъп до данните в ЕВРОДАК, и да избягва ненужни процедури, които само ще забавят нейната способност да изпълнява своите задачи. Параграф 3б, произтичащ от член 18, параграф 4 от Регламента за Европол, се добавя с цел засилване на изискванията за защита на данните и за противовес на премахването на изискването за двустепенна контролна система (система за предварително разрешение от проверяващ орган).

Изменение 52

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3в. Изпълнителният директор на Европол надлежно оправомощава ограничен брой длъжностни лица от Европол да имат достъп до централната система, ако това е необходимо за изпълнението на техните задачи.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Тази формулировка е взета от член 17, параграф 3 от Регламента за Европол, който има за цел да ограничи достъпа до данните в Евродак само за ограничен брой надлежно оправомощени служители на Европол, в съответствие с принципа „необходимост да се знае“.

Изменение 53

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3г. Лични данни, получени в резултат на търсене в централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект,

установен в Европейския съюз или извън него, освен ако това предаване не е строго необходимо и пропорционално в отделни случаи, които попадат в правомощията на Европол. Всяко предаване на данни се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) 2016/794 и със съгласието на държавата членка по произход.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), който предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. Този параграф предвижда възможността Европол да предава данни, получени от Евродак, на трети страни, при специални условия и в съответствие с приложимите правила на Регламента за Европол за външните отношения. В действителност една от добавените стойности на Европол е създаването на полезни взаимодействия между информацията за правоприлагането с произход във или извън ЕС. Вътрешното и външното измерение на сигурността на Съюза са тясно свързани.

Изменение 54

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по	4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. ***В случай на положителен резултат, който централната система връща въз основа както на данните за дактилоскопичните отпечатъци,***

произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	***така и за портретните снимки, държавите членки могат да проверяват и удостоверяват резултата от сравняването на данни за портретни снимки, ако това е необходимо.*** За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. en

Обосновка

При влизането в сила на настоящия регламент сравняването следва да се основава на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки.

Изменение 55

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка***, при необходимост от специално обучени експерти и в съответствие с нейните национални правила***. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. en

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лицето по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.	Когато лицето по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки ***гарантират, че това лице разбира процедурата, като*** предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му***, както устно, така и писмено, посредством брошури, информационни графики, демонстрации или комбинация от трите, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица***.

Or. en

Обосновка

Висшият интерес на детето следва да бъде съществена част от настоящия регламент. Това изменение е свързано с член 2 (некодифициран текст).

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с ***член 46*** от Регламент	1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с ***Глава V*** от Регламент

(ЕС) № ***[…/2016]*** при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:	(ЕС) № ***2016/679,*** при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави ***или лица без гражданство*** с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:

Or. en

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 40 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а
	Оперативно управление на мрежата DubliNet и свързани с него задачи
	1. Eu-LISA експлоатира и управлява отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа DubliNet, създадена съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003[1a] на Комисията за целите, посочени в членове 32, 33 и 46 от Регламент (ЕС) №... [Дъблин IV].
	2. Оперативното управление на DubliNet включва всички задачи, необходими, за да се гарантира, че мрежата е на разположение пет дена в седмицата в нормалното работно време.
	3. Eu-LISA отговаря за следните задачи, свързани с DubliNet:
	а) предоставяне на техническа помощ за държавите членки чрез бюро за помощ пет дена в седмицата в нормалното работно време, включително за проблеми, свързани със съобщенията, криптирането и декриптирането на съобщения по електронната поща, и за проблеми, произтичащи от подписването на

формуляри;

б) предоставяне на ИТ услуги, свързани със сигурността;

в) управление, регистриране и подновяване на цифровите сертификати, използвани за криптиране и подписване на съобщения по електронната поща в рамките на DubliNet;

г) техническо развитие на DubliNet;

д) договорни въпроси.

4. В сътрудничество с държавите членки Агенцията гарантира, че за DubliNet винаги се използват най-добрите и най-сигурни налични технологии и техники, при условие че е извършен анализ на разходите и ползите.

[1a]* Регламент (ЕО) № 1560/2003 на Комисията от 2 септември 2003 г. за определяне условията за прилагане на Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата-членка, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L *222, 5.9.2003 г., стр. 3).

Or. en

Обосновка

Първоначалното предложение включваше DubliNet и оперативната отговорност на eu-LISA в члена, описващ структурата на Евродак, което в действителност не беше правилно.Тази нова глава с допълнителни описания за изясняване на значението на оперативната отговорност вече е включена като изменение на Регламента за създаване на eu-LISA.

Изменение 59

Предложение за регламент
Глава VIII а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ГЛАВА VIIIа
	ИЗМЕНЕНИЯ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1077/2011
	Член 40 б
	Регламент 1077/2011 се изменя, както следва:
	(1) В член 1, параграф 2 се добавя следната алинея:
	„Агенцията отговаря също за оперативното управление на отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа DubliNet, създадена по силата на член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003 на Комисията за обмен на информация по силата на Регламент (ЕС) № ... * [Дъблин IV].
	*** Регламент (ЕО) № 1560/2003 на Комисията от 2 септември 2003 г. за определяне условията за прилагане на Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата-членка, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L *222, 5.9.2003 г., стр. 3).***
	(2) Създава се следният член:
	„Член 5а
	Задачи, свързани с DubliNet
	1. По отношение на DubliNet Агенцията изпълнява:

а) задачите, предоставени ѝ по силата на член [...] от Регламент (ЕС) №... [Регламент за Евродак];

б) задачите, свързани с обучение относно техническото използване на DubliNet.“

Or. en

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 58.

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В срок до […] г. Европол уведомява Комисията за своя определен орган***, за своя проверяващ орган и за своето определено национално звено за достъп*** и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с ***тях***.	2. В срок до […] г. Европол уведомява Комисията за своя определен орган и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с ***него***.

Or. en

Обосновка

Виж обосновката на изменение 8. Освен това сега зависимостта на Европол от техническата инфраструктура на държавите членки, за да има достъп до данните в Евродак, създава ненужни рискове и след като бъде използвана, би била тромава и бавна. Системата на свързване на държавите членки на Европол с Евродак ще трябва да отговаря на строгите изисквания за сигурността на данните на Европол. Понастоящем връзката с Евродак чрез нидерландския национален пункт за достъп не може да бъде установена успешно поради технически въпроси и срещнати проблеми, свързани със сигурността на данните.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Настоящото предложение за втори преработен текст на Евродак е част от първия пакет от предложения за реформа на общата европейска система за убежище (ОЕСУ), направени от Комисията през май 2016 г. в отговор на кризата с мигрантите и бежанците от 2015 г. Предложението подкрепя практическото изпълнение на реформираната система от Дъблин и приспособява и укрепва системата Евродак, за да бъдат преодолени текущите предизвикателства, свързани с имиграцията.

Настоящата криза с мигрантите и бежанците разкри сериозни пропуски в действащата ОЕСУ, като националните органи в държавите членки често срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и реадмисия. Следователно докладчикът приветства разширяването на обхвата на Евродак, което би позволило на държавите членки да предават и сравняват данни относно незаконно пребиваващи граждани на трети държави или лица без гражданство, които не кандидатстват за убежище и които могат да се придвижват на територията на Европейския съюз, без да бъдат разкрити. По този начин системата Евродак няма да служи единствено като помощно средство при определянето на компетентната държава членка съгласно Регламента „Дъблин“, но ще се превърне и в система за по-мащабни цели, свързани с имиграцията, включително за мерки за извеждане и репатриране.

В предложението на Комисията освен това се подчертава, че сравняването на данни със съхранявани в централната система данни може да бъде използвано за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването и разследването на терористични или други тежки престъпления. В тази връзка докладчикът подчертава значението на достъпа до Евродак с цел правоприлагане и предлага пакет от изменения, за да бъде улеснена Европол в изпълнението на своите задачи. Поради технически трудности и строги условия, предвидени в действащия регламент, в момента с Европол не може да се установи връзка. Предложените изменения, които целят предоставяне на опростен и пряк достъп на Европол до Евродак, се уравновесяват от изменения за въвеждане на по-строги изисквания за защита на данните, които също са предложени от докладчика.

Предложението на Комисията позволява сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки заедно, и на портретни снимки отделно при определени условия. Това правило се прилага също за целите на правоприлагането. Затова съгласно предложението на Комисията националните правоприлагащи органи и Европол не могат да поискат сравняване с конкретни буквено-цифрови данни, което е изключително вредно за разследванията, особено в сферата на борбата с тероризма, особено целящите да се установяват местата и датите на влизане в ЕС на заподозрени лица, за които е известна използваната самоличност, но не са на разположение дактилоскопични отпечатъци. В този контекст докладчикът предлага правоприлагащите органи и Европол да правят сравнения въз основа на буквено-цифрови данни, особено когато могат да разполагат с доказателства за личните данни или документите за самоличност на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление.

Друг важен елемент в предложението на Комисията е да се намали до 6 години възрастта, на която са вземани дактилоскопичните отпечатъци на деца. Докладчикът приветства това предложение, тъй като то ще улесни проследяването на непридружените малолетни и непълнолетни лица в случаите, когато те са отделени от семействата си или се укриват от специализираните институции за грижи. Също така то ще бъде от решаващо значение за проследяване на уязвимите деца и защитата им от експлоатация или трафик. За да се гарантират благосъстоянието и висшите интереси на малолетните и непълнолетните лица, самите малолетни лица трябва да разбират процедура. Затова, за улесняване на процедурата, докладчикът въвежда задължение за предоставяне на информацията по начин, подходящ за възрастта, както устно, така и писмено, посредством брошури, информационни графики, демонстрации или комбинация от трите, които са специално предназначени да обяснят процедурата на ненавършили пълнолетие лица. С цел да се увеличи потенциалът на системата за проследяване и събиране на изчезнали членове от семейството, ако допълнителни буквено-цифрови данни за лицата, подали молба за международна закрила, бъдат включени в бъдещата версия на Евродак, докладчикът предлага да се регистрират и семейните връзки и да се прави специално указание, ако дадено малолетно или непълнолетно лице не е придружено.

Накрая докладчикът предлага подобрения, свързани с канала за електронно предаване между органите на държавите членки и Комисията, известен като комуникационната мрежа DubliNet, и неговото оперативно управление от eu-LISA. Тази разпоредба е преместена в отделен член и задачите на eu-LISA, свързани с оперативното управление на DubliNet, са изяснени. Съответно изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 относно eu-LISA се предлага също така с цел да отрази това изменение.

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ

ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА ГРУПА НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА

КОНСУЛТАТИВНА РАБОТНА ГРУПА
НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ

Брюксел, 12 януари 2017 г.

СТАНОВИЩЕ

НА ВНИМАНИЕТО НА: ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
СЪВЕТА
КОМИСИЯТА

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)
COM(2016)0272 от 4.5.2016 г. – 2016/0132(COD)

Като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове, и по-специално точка 9 от него, консултативната група, съставена от съответните правни служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, проведе заседания на 31 май и 7 юли 2016 г. за разглеждане, наред с другото, на горепосоченото предложение, внесено от Комисията.

На тези заседания разглеждането на предложението за Регламент на Европейския парламент и Съвета изменящо Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и за искане на сравнения с данни в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, доведе до създаването по общо съгласие на консултативна работна група, както следва.

1. Със сивото маркиране, използвано по принцип за посочване на съществените промени, следва да се отбележат следните елементи:

– в първото позоваване предложеното добавяне на позоваване на член 79, параграф 2, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз;

– в съображение 46 добавянето на думите „и миграция“;

– в член 9, параграф 1, буква б) добавянето на думата „впоследствие“;

– целият текст на член 15;

– в член 26, параграф 4 предложеното заличаване на последните думи „съгласно член 34 от Регламент (ЕС) № 604/2013“;

– в член 37, параграф 2 предложената замяна на думите „сериозен риск“ с „реален риск“.

2. В заглавието на член 14 думата „сравнение“ е трябвало да бъде отбелязана с „двойно зачертаване“.

Следователно разглеждането на предложението позволи на консултативната работна група да заключи единодушно, че предложението не съдържа никакви изменения по същество, освен посочените като такива. Работната група заключи също така, че по отношение кодификацията на непроменените разпоредби на предишния акт с въпросните съществени изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на действащия правен текст, без промяна по същество.

Ф. ДРЕКСЛЕР Юрисконсулт	Х. ЛЕГАЛ Юрисконсулт	Л. РОМЕРО РЕКЕНА Генерален директор